

– Si nous n'avions pas été arrêtés par ce combat contre les Peaux-Rouges, nous serions arrivés à New York le 11 au matin.

– Oui, avec douze heures d'avance sur le bateau qui ne part pour Liverpool que le soir.

– Bien. Entre vingt et douze, la différence est de huit. Ce sont ces huit heures qu'il faut que vous rattrapiez<sup>20</sup>. Voulez-vous essayer de le faire ?

– À pied ?

– Non, en traîneau, en traîneau à voile. Un homme, cette nuit, m'a offert ce moyen. »

Phileas Fogg ne prend même pas la peine<sup>21</sup> de répondre ; il va vers celui que Fix lui montre du doigt.

« En cette saison de l'année, explique le patron du traîneau, il est facile de traverser la plaine. Depuis quelques jours la neige est dure. Un vent fort, qui vient de l'ouest, nous poussera bien. Si rien ne casse, nous arriverons à une heure de l'après-midi. »

Bien sûr, ce sera un voyage très peu confortable et même dangereux. Mais Phileas Fogg ne peut pas choisir : c'est ça ou rien. À huit heures tout est prêt pour le départ.

La plaine est plate comme un grand lac<sup>22</sup> couvert de glace et le traîneau, lancé dans une course<sup>23</sup> folle, va à une vitesse de presque soixante kilomètres à l'heure. Il fait un froid terrible. Les cinq hommes, enveloppés dans de grands manteaux de cuir<sup>24</sup>, sont serrés autour de Mrs Aouda. Passepartout, assis devant, reçoit tout le vent dans la figure. Plié en deux, il respire avec peine et il a besoin de toutes ses forces pour ne pas être emporté<sup>25</sup>.

20 Rattraper : ici, regagner le temps perdu.

21 Ne pas prendre la peine de faire quelque chose : ne pas se fatiguer à le faire.

22 Un lac : une grande étendue d'eau à l'intérieur des terres.

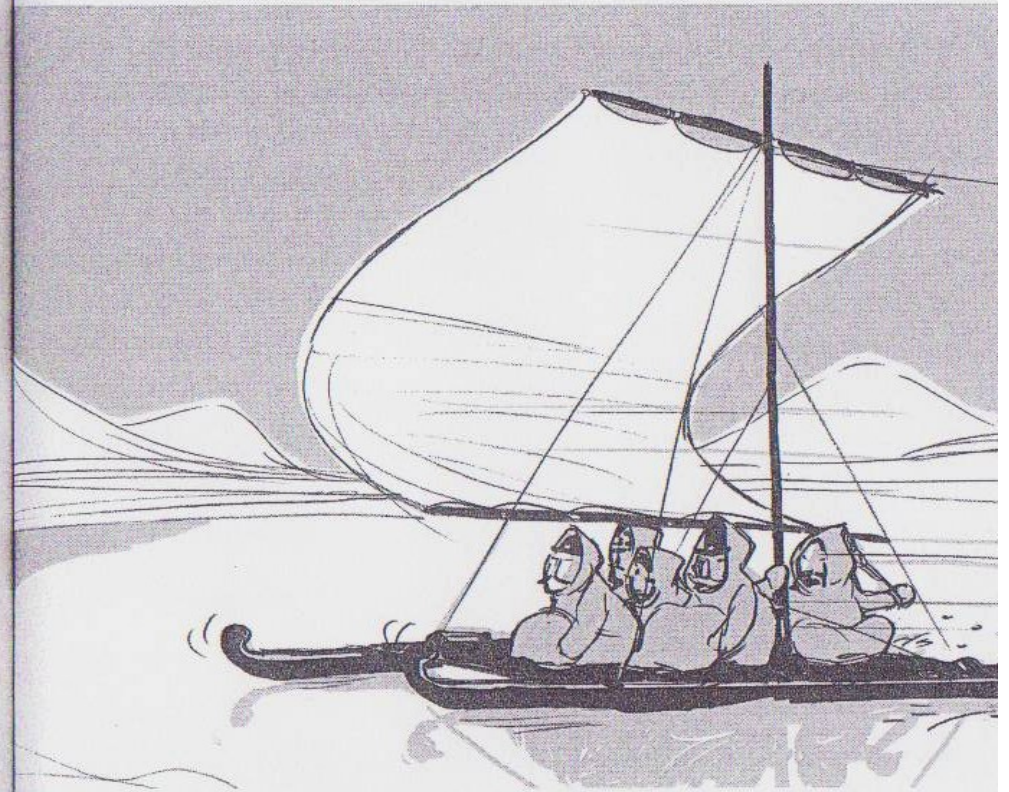
23 Une course : quand on court ou quand on va très vite.

24 Le cuir : la peau d'un animal. Après l'avoir préparée, on l'utilise pour faire des manteaux, des sacs, des chaussures etc.

25 Être emporté : ici être pris par le vent et tomber du traîneau.

Au bout de cinq heures, le conducteur montre un groupe de toits blancs de neige ; dès leur arrivée, Phileas Fogg et ses amis veulent sauter à terre, mais ils ne peuvent plus faire un mouvement parce qu'ils ont eu trop froid. Il faut les aider à aller jusqu'à la gare où ils boivent de grandes tasses de thé chaud. Ils se reposent en attendant le train. Mrs Aouda rit parce que le visage de Passepartout est rouge et cuit comme une brique<sup>26</sup>, Passepartout, lui, ne trouve pas ça drôle, il a tellement mal aux yeux et aux oreilles !

Les trains sont très nombreux sur cette dernière partie de la ligne. Cela permet à nos voyageurs d'arriver le 11, à onze heures un quart du soir, au port de New York.



26 La brique : genre de pierre rouge de forme rectangulaire.